

CANTATE BWV 98
WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN II

Ce que Dieu fait est bien fait....

KANTATE ZUM 21. SONNTAG NACH TRINITATIS

Cantate pour le 21^e dimanche après la Trinité

Leipzig, 10 novembre 1726

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2024). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*

(B) = *Si bémol majeur*

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.

BG. | BGA = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft*.

BJb. = *Bach-Jahrbuch*

(C) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*

D = Deutschland

(D) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*

(E) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = *Fa*

(G) = *Sol majeur* → (*g moll*) = *sol mineur*

GB = Grande-Bretagne = Angleterre

(H) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Original Partitur = Partition originale autographe

Ost. = Original Stimmen = Parties séparées originales

P. = Partition = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB. 1955 = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

DATATION BWV 98

Leipzig, dimanche 10 novembre 1723.

CANTAGREL : « Trois cantates ont le même titre : « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* » : la première est la cantate BWV 99 (17 septembre 1724), la seconde la cantate BWV 98 (10 novembre 1726) et la troisième la cantate BWV 100 (vers 1732). C'est donc justement que l'on peut, contrairement à ce que fit la BGAQ, affecter la cantate BWV 98 de l'indice II. »

DÜRR: Chronologie 1726. BWV 56 (27 octobre). BWV 49 (3 novembre). *BWV 98 (10 novembre). BWV 55 (17 novembre). BWV 52 (24 novembre). BWV 36a (30 novembre).

HERZ : 10 novembre 1726. Ancienne date 1731 ou 1732.

HIRSCH : Classement CN. 162 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique. Le 10 novembre 1726. III. Jahrgang. Fragment d'un cycle très incomplet de cantates de Leipzig dans une période allant du 2 décembre 1725 au 24 novembre 1726.

HOFMANN : « La partition originale et les parties séparées indiquent le vingt-et-unième dimanche après la Trinité. Selon les recherches faites à partir du papier et de l'écriture, il a été établi que la création eut lieu le 10 novembre 1726. »

SCHMIEDER (1973) - SCHWEITZER : Liste des cantates-chorals, établie selon Spitta 1731-1732.

SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume III, page 287] : « Dans la cantate BWV 94, nous reconnaissons un troisième filigrane, un « aigle » filigrane connu sous des formes variées mais à différentes périodes et non significatifs pour nos recherches chronologiques. Toutefois, j'ai classé ensemble les manuscrits dans lequel le filigrane est exactement de la même forme. Ce sont les cantates BWV 78, 98, 33 et 101. Elles peuvent être supposées, comme la cantate BWV 94, datées de l'année 1735... »

WHITTAKER : « Peut-être le 2 novembre 1732 »

SOURCES BWV 98

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach.gwdg.de/bach_engl.html). bach.digital.de. (2017) : 6 références. 3 de perdues, dont celle conservée à la Singakademie de Berlin, par fait de guerre.

BWV 98. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwdg.de/bach : D B Mus. ms. Bach P 160. J.-S. Bach. Six feuilles de partition (avec page de titre). Première moitié du 18^e siècle (novembre 1726). Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach ? → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

bach.digital.de: Page de titre : *Dominica 21 post Trinit. | Was Gott thut, das ist wohlgetan | à | 4 Voci | 2 Hautbois | Taille | 2 Violini. | Viola | e | Continuo | di | Joh. Sebastian Bach.*

En tête du premier mouvement [choral] : *J. J. Doica 21 – post Trinitatis. Concerto.*

A la fin de la dernière aria de basse (page 4) les classiques *Fine - Sdg*

NEUMANN, Werner: P 160 M. Staatsbibliothek zu Berlin. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek puis Berlin-Dahlem (anciennement, avant 1989, Berlin-Ouest).

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 248] : « BB/SPK P 160. Bach intitule la cantate BWV 98 « *Concerto* »

BGA.Jg. XXII. (22^e année). Wilhelm Rust, Berlin, septembre 1875] : « Partition et parties séparées originales à la Bibliothèque Royale de Berlin ». [Titres : voir ci-après Braatz / BCW].

BRAATZ [BCW: *Provenance*, 27 octobre 2002] : « L'autographe et les parties séparées sont à la Staatsbibliothek zu Berlin. La couverture et la page de titre sont de la main de Bach. Première page : *J. J. Doica 21. post Trinitatis Concerto.* » Au mouvement [Récit de basse n° 2], titre autographe « *Recit* » ainsi qu'à la dernière page : *Fine SDG.* »

SCHMIEDER (1973) : Sept feuilles dont 13 pages de musique, in 8°.

SPITTA : « Filigrane de 1731-1733. Un bouclier encadré de chaque côté de palmes et un chevron. Une liste de onze cantates, la BWV 98 en dixième position... »

BWV 98. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 98. Kopisten: J. H. Bach. Ch. G. Meißner. J. S. Bach + Anonymes. Titre à la couverture :

C.P.E. Bach. 20 feuilles de parties séparées d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 160. Première moitié du 18^e siècle (novembre 1726).

Sources : J.-S. Bach → ? → Voß-Buch → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851). Les doubles : J. S. Bach → C.P.E. Bach ? → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851)

bach.digital.de. 2016 Page de titre (par C.P.E. Bach) : *Domin. 21 post Trinit. | Was Gott thut, das ist wohlgetan | a | 4 Voci | 2 Hautb | Taille | 2 Viol. | Viola | e | Continuo | di | J. S. Bach.*

Parties séparées : Soprano (Copiste : J. H. Bach). Alto (Copiste : J. H. Bach). Tenore (Copiste : J. H. Bach). Basso (Copiste : J. H. Bach). Hautbois 1 (Copiste : J. H. Bach). Hautbois 2 (Copistes : J. H. Bach + Ch. G. Meißner). Taille (Copistes : J. H. Bach + Ch. G. Meißner).

Violino 1 (Copiste : J. H. Bach). Violino 1 (Double. Copiste anonyme). Violino 2 (Copiste anonyme). Violino 2 (Double. Copiste : J. H. Bach). Viola (Copiste : J. H. Bach). Continuo (original, sans corrections. Copiste anonyme). Continuo (J.-S. Bach. Transposé et chiffrage).

Continuo (sans corrections. Copiste : J. H. Bach).

NEUMANN, Werner: Bach. St 98 M. Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz.

HERZ : « Copistes : Christian Gottlob Meissner (18 décembre 1707 – 16 novembre 1760). A Leipzig de 1723 à 1729. Un copiste anonyme. Filigrane : Une tête couronnée entre des branches (de laurier) et en dessous les lettres « *ICF.* »

BWV 98. COPIES 18^e et 19^e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18 u. 19 Jh.

Apparemment perdues depuis la Deuxième Guerre Mondiale ?

BWV 98. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE (BGA.)

BGA. Jg. XXII. (22^e année). Pages 233-250. Préface de Wilhelm Rust (1875). Cantates BWV 91 à 100.

[La partition de la BGA. est dans le coffret Teldec / *Das Kantatenwerk* / Leonhardt, volume 24. 1979].

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE (NBA.)

KANTATEN SERIE I / BAND 25. KANTATEN ZUM 20 UND 21 SONNTAG NACH TRINITATIS. Pages 241-264.

Bärenreiter Verlag BA 5089. 1997. Ulrich Bartels.

Kritischer Bericht [KB] BA 5089 41. 1997. Ulrich Bartels.

Zur Edition. Notice, page VI.

Fac-similé, page XI. Voix du Violino I, mesures 1-87 dans le premier chœur. : D B Mus. ms. Bach St 98. Bl. 1^r.

Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kultur Besitz. *Mus. ms. Bach. St 98 [Satz 1]*.

BWV 98. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).

1997-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 10. | TP 1290. Pages 267-290.

Édition ne comportant pas de *Kritischer Bericht* mais une courte notice non signée et un fac-similé.

Zur Edition. Notice, page 20 (allemand) et pages 496-497 (anglais).

Fac-similé, page 25. Voix du Violino I, mesures 1-87 dans le premier chœur. : D B Mus. ms. Bach St 98. Bl. 1^r.

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2948. Réduction chant et piano (Klavierauszug - Todt) = EB 7098.

Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 2179. Révision (copie), orchestre, voix, orgue et clavecin par Max Seiffert.

2014 : Partition (20 pages) = PB 4598. Réduction chant et piano (20 pages) = EB 7098. Partition du chœur = ChB 4598.

Parties séparées : Orgue, Violin 1, 2, Viola ; Violoncelle et Contrebasse + Parties des vents = OB 4598.

CARUS. *Die Bach Kantate + Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Édition de Reinhold Kubik. 1985. Partition (Partitur). 48 pages = CV-Nr.

31.098/00. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 32 pages = CV-Nr. 31.098/03. Partition du chœur (Chorpartitur). 8 pages = CV-Nr.

31.098/05. Partition d'étude (Studienpartitur). 48 pages = CV-Nr. 31.098/07. Matériel complet d'exécution : CV-Nr. 31.098/19. 4 Violine 1

+ 4 Violine 2 + 3 Viola + 4 Violoncello/ Kontrabass = CV-Nr. 31.098/11-14. Partition de l'orgue (Orgelpartitur). 20 pages = CV-Nr.

31.098/49. Harmoniestimmen = CV-Nr. 31.098/09. [1 Oboe I + 1 Oboe 2 + 1 Oboe d'amore = CV-Nr. 31.098/21-23].

CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition de Reinhold Kubik. Partition. 1985/1994/2017.

Volume 9 (BWV 96-104), pages 167-214. Avant-propos de Karin Wollschläger, Heidelberg, février 2017 = CV-Nr. 31.098/00.

Édition sans *Kritischer Bericht*.

KALMUS STUDY SCORES: N° 832. Volume XXVIII. New York 1968. Cantates BWV 97 à 99.

PÉRICOPE BWV 98

MISSEL ROMAIN : Vingt et unième dimanche après la Trinité.

Épître aux Éphésiens 6, 10-17 [PBJ. 1955, p. 1732] : « Le combat spirituel »

Évangile selon saint Jean 4, 47-54 [PBJ. 1955, p. 1590] : « Guérison du fils d'un fonctionnaire royal »

Saint Marc 9, 24 [PBJ. 1955, p. 1518] : «... Aussitôt le père de l'enfant de s'écrier : « Je crois ! Viens en aide à mon peu de foi ! »

EKG. 21. Sonntag nach Trinitatis.

Entrée : 2^e Épître à Timothée = Tim. 2, 5 [PBJ. 1955, p. 1754] : «... Semblablement l'athlète ne reçoit la couronne que s'il a lutté selon les règles. »

Psaume 119, 89-116 (Éloge de la loi divine). [PBJ. 1955, p. 918-919]. L'un des plus longs psaumes avec pas moins de 22 strophes de 8 vers chacune, l'un des psaumes préférés de Pascal.

Cantique : EKG. 203 : « O König Jesu Christ = Ô Seigneur Jésus-Christ »

Épître aux Éphésiens 6, 10-17 [PBJ. 1955, p. 1732].

Évangile selon saint Jean 4, 47-54 [PBJ. 1955, p. 1590].

Même occurrence, es cantates BWV 109 (17 octobre 1723), BWV 38 (29 octobre 1724) et BWV 188 (datation incertaine, 1728 - 1731...).

TEXTE BWV 98

Librettiste inconnu. [Hypothèse très séduisante, celle publiée dans l'article (30 pages, en anglais, 2015) de la musicologue allemande Christine Blanken (Bach-Archiv Leipzig). Intitulé "A Cantata-texte Cycle of 1728 from Nuremberg = A Nuremberg Student at Leipzig 1724-1727 / A Student as Bach librettist". (Bach Network UK 2015), il propose -avec prudence- comme auteur du texte d'une huitaine de cantates, le nom de Christoph Birkmann (Nuremberg, 1703-1771). Jeune étudiant en droit et théologie, bon mathématicien, c'est un proche de Bach à Leipzig où il arrive en décembre 1724 avant que d'en repartir en septembre 1727. Il retourne étudier à Altendorf et devient pasteur à Nuremberg en 1732.

Des souvenirs autobiographiques rédigés vers 1765 ont été ajoutés au sermon imprimé (Halle, 1772) de sa cérémonie funèbre. S'y trouvent quelques détails sur sa vie à Leipzig (fin 1724-1727) où il fréquente assidûment la maison de son maître en théologie Johann Abraham Birnbaum, recteur de l'Université et ami de Jean-Sébastien Bach. Il écrit des textes et des livrets de spiritualité, fait de la musique, chante parfois dans le chœur de Saint-Thomas et, l'hiver -précise-t-il- va au *Collegium Musicum* (Katharinen Strass) ! Dans cette notice biographique se trouve ajoutée une liste (rédigée dès 1728) de 71 de cantates exécutées à Leipzig entre 1725 et 1727 (Bach et autres) dont il est à présumer que pour certaines (8) il est l'auteur de texte utilisés par Bach. De cette liste une huitaine de cantate solo ou en dialogue « pourrait » lui être attribuée : les BWV 69, 56, 49, 98, 55, 52, 58 et 82...»

Mvt. 1]. Première strophe du cantique en six strophes (de sept vers chacune) (1674-1675) « *Was Gott tut, das ist wohlgetan.* » de Samuel Rodigast (Iéna 1649 - Berlin 1708). Publication dans le Livre de chant de Hanovre (*Gesangbuch*, 1676).

Chacune des six strophes commence par les mêmes mots « *Was Gott tut...* ». Cantique de la Croix et de la consolation – *Kreuz und Trostlied*. Publication à Hanovre vers 1676.

Le texte de cette première strophe se retrouve dans les cantates BWV 99/1, BWV 100/1, cette dernière cantate reprenant par ailleurs la totalité des six strophes). La sixième strophe se retrouve dans les cantates BWV 12/7, BWV 69a/1, BWV 75/14 et BWV 99/6.

Renvoi à EKG. 299 [+ EKG. 294] et *Evangelisches Gesangbuch* = EG. 372 (+ mélodie EG 152).

La mélodie (sol majeur) attribuée à Severus Gastorius (de son vrai nom Bauchpieß, né à Weimar 1646- Iéna 1682), ami de Samuel Rodigast, tire son origine d'une autre mélodie composée vers 1659 par Werner Fabricius (1633-1679). Elle est publiée à Iéna en 1659 dans un « *Geistlicher Lieder* » (*Recueil de cantiques spirituels*) à l'usage de la paroisse Saint-Paul, Leipzig.

On la retrouve dans les cantates BWV 12/7, BWV 69a/6 (avec le texte de la 6^e strophe), BWV 75/14, BWV 98/1, BWV 100/6 (strophe 6 et mélodie) et BWV 144/3 (strophe 1 et mélodie) et enfin dans le choral à quatre voix BWV 250.

BCW : « La mélodie est également utilisée par Pachelbel (1683), Telemann (cantate TWV1:1747) et le choral final de la cantate *Gott sei mir gnädig* (TWV 1: 681), Walter, Krebs, Homilius, Kirnberger, Liszt, Guillemant, Reger. »

Renvoi à BWV 250 (mélodie sur le verset 1), BWV Anh. II/ 67 (authenticité discutée), le prélude pour orgue BWV 1116 (la mélodie).

[Renvoi aux cantates BWV 12/7, 69a/6, 75/7, 98/1, 99/1 et 6, 100/1 et 6, 144/6].

Mvt. 5]. Citation du cantique de Keymann « *Meinen Jesum lass ich nicht* » elle-même tirée du Livre de la Genèse 32, 37 [PBJ. 1955, p. 54] la lutte entre Jacob et l'Ange « *Je ne te lâcherai pas, que tu ne m'aies béni.* ». [Renvoi à EKG. 251 (+ Mélodie EKG. 43, 230, 268, 402, 403, 459, 71, 478, 481 et EG. 402 (+ mélodie EG. 62 et 353)]. [Voir le célèbre tableau de Delacroix en l'église Saint-Germain à Paris, 6^e].

HOFMANN : « On ne connaît l'auteur du texte de la cantate qui présente une relation étroite avec l'évangile du jour... On y thématise de manière générale de la confiance que les croyants placent en Dieu. Il incombe vraisemblablement au pasteur d'établir un lien entre l'évangile et la cantate. »

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou des images bibliques (entre parenthèses la page et le n° du mouvement) : **Joch* (p. 113. Voir mouvement 3); *Kreuz* (p.127).

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

KUIJKEN : « Le thème principal de l'œuvre est la confiance en Dieu, comme l'affirme clairement le chœur d'entrée...»

GÉNÉRALITÉS BWV 98

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 248] : « Cette œuvre... présente des caractéristiques de simplicité et de concision...»

BOMBA «... Après le chœur d'introduction, la cantate... s'éloigne cependant complètement du monde conceptuel du choral...»

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Œuvre brève marquée d'un bout à l'autre par un caractère d'intimité. En l'absence de choral final dans la partition telle qu'elle nous est parvenue, on peut faire chanter une autre strophe du cantique « *Was Gott tut, sas ist wohlgetan* » la dernière, par exemple... comme celui de la cantate BWV 99...»

FINSCHER : « Le choral final faisant défaut, la coupe de l'œuvre se rapproche de la forme normale de la cantate de chambre profane. L'intimité propre à la musique de chambre que suggère déjà cette particularité imprègne aussi le travail de détail de la composition...»

WHITTAKER : « Cantate n'ayant rien de commun avec les BWV 99 et 100, si ce n'est le titre et le choral. »

DISTRIBUTION BWV 98

NBA. Oboe I, II. Taille. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo.

NEUMANN: Soli: Sopran, Tenor, Baß. Chor. Oboe I, II (Oboe II nur Alt Verstärkung). Oboe da caccia (Taille). Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Oboe solo. Oboe I, II. Taille (Oboe de caccia). Viol. I, II. Vla. Continuo.

HOFMANN : « Il est frappant de constater que Bach n'impose guère de difficultés à ses musiciens, en particulier dans les parties de seconds violons et d'alto où on ne voit que très peu d'indications ainsi que dans le mouvement initial où les sopranos, les altos et les ténors sont soutenus par les hautbois. Dans ce contexte de quasi musique de chambre manifestement restreint pour des raisons extra-musicales, Bach déploie néanmoins son art avec brio... »

APERÇU BWV 98

1] CHORALCHORSATZ. BWV 98/1

WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, / ES BLEIBT GERRECHT SEIN WILLE; || WIE ER FÄNGT MEINE SACHEN AN, / WILL ICH IHM HALTEN STILLE. || ER IST MEIN GOTT, / DER IN DER NOT, / MICH WOHL WEIß ZU ERHALTEN; / DRUM LAß ICH IHM NUR WALTEN.

Ce que Dieu fait est bien fait. / Ses desseins restent justes ; / Quel que soit le cours qu'il donne à ma destinée, / je m'en tiens sans mot dire à sa gouverne. / N'est-il pas mon Dieu / qui sait veiller à ma sauvegarde / dans le péril ? / Aussi n'ai-je qu'à le laisser agir.

Cantique de Samuel Rodigast (1674).

NEUMANN: Choralchorsatz. Ritournelle instrumentale encadrée. *Cantus firmus* au soprano (+ Oboe 1). Streicher. B.c (Oboe 1 2. Oboe da caccia mit chor).

Si bémol majeur (B). 108 mesures, 3/4.

BGA. Jg. XXII. Pages 233-241. Cantate | über das Lied | Was Gott tut, das ist wohlgetan | von | Samuel Rodigast. Erste Composition | Dominica 21 post Trinitatis | Vers 1 | Violino I | Violino II | Viola | Soprano / Oboe I col Soprano | (NB. Der Cantus firmus : « Was Gott tut, das ist wohlgetan » im Sopran) | Alto / Oboe II coll' Alto | Tenore / Taille col Tenore | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 25. Pages 243-254 (Bärenreiter. TP 1290, pages 269-280). I. Violino I | Violino II | Viola | Soprano / Oboe I | Alto / Oboe II | Tenore / Taille | Basso | Continuo / *Organo*.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 248] : « Premier chœur conçu comme un choral... avec le *cantus firmus* au soprano et les autres voix menées le plus souvent en homophonie ; une ritournelle instrumentale, indépendante de la structure en motet et enrichie d'une partie de violon pourvue d'un relief tout particulier, encadre l'ensemble de la strophe et vient, par fragments, s'insérer entre chaque verset... »

BOMBA « Le chœur d'introduction qui est le seul mouvement qui réunisse tous les instruments, renonce au faste et au caractère solennel que pourrait procurer la mobilisation de trois hautbois. Bien au contraire, ces instruments jouent avec les registres vocaux en *colla parte*. L'autonomie de la phrase instrumentale est réservée aux cordes. Ils se taisent cependant dès que le choral, introduit d'abord par le soprano, est interprété vers après vers. Ce n'est que dans la deuxième moitié que les deux groupes jouent ensemble et le chœur ne se libère qu'après le dernier vers dans cette figuration libre et vivace que seules les voix inférieures avaient chantée auparavant en accompagnant le mouvement complet. C'est ainsi qu'en résulte une intensification dramatique dans le détail, dirigeant l'attention à présent sur le caractère global de musique de chambre de la cantate. »

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Élaboration de chorale sur mélodie (MDC) 104, de type II avec ritournelle orchestrale et *cantus firmus* au soprano + le hautbois I. »

BOYER [*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Mélodie de choral « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* », MDC 104 de type II. Source : Mélodie du « *Nürnberger Gesangbuch* » (1690). Cette cantate n'élabore la MDC (104) qu'une seule fois en son commencement car le final fait défaut. Il s'agit à notre avis d'une cantate mutilée qui se termine anormalement par une aria de basse. L'élaboration est de type [II] choral incrusté... l'ensemble vocal s'avance, verset par verset, dans une ritournelle instrumentale indépendante confiée aux cordes et au continuo... l'élaboration de la MDC 104 est toujours somptueuse... cas unique dans l'œuvre de Bach cette MDC sera confiée à une sinfonia purement instrumentale dans la cantate BWV 75/8. »

BRAATZ [BCW: *Commentary*, 27 octobre 2002] : « Dans le premier mouvement je fus intrigué par les fréquents arrêts ou interruptions qui sont un type de pause très inhabituel chez Bach dans une choral-fantaisie. Bach dut le faire pour une bonne raison. Cette raison se trouve dans le texte où on lit : *Will ich ihm halten stille = je m'en tiens en silence/repos*... où l'orchestre cesse de jouer juste un instant et demeure silencieux... un autre moment remarquable survient... sur trois mesures, juste à la fin du choral, aux altos et ténors chante une figure en colorature sur le mot « *walten – laisser agir*... »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Les huit périodes du cantique, de forme Bar, sont énoncées très simplement en une harmonisation quasiment homophone. Elles sont précédées et suivies par une ritournelle instrumentale autonome, où les premiers violons ont le rôle principal... Cette ritournelle laisse le chant de chaque période du choral à découvert, sur le seul soutien de la basse continue... des fragments de la ritournelle interviennent pour séparer les périodes. Seule, la dernière période, sur la tenue du soprano se voit amplifiée d'un commentaire des trois autres voix escortées des instruments à cordes, pour insister sur les mots essentiels qui justifient tout le commentaire de la cantate, c'est pourquoi je n'ai qu'à le laisser agir. »

FINSCHER : « Le chœur d'entrée enrobe la partie chorale, toute simple, seulement soumise à une emphatique amplification dans le dernier vers, dans un mouvement pour cordes tout aussi simple, entièrement dominé par le premier violon concertant... »

GARDINER : « Oeuvre intimiste... si la cantate s'ouvre à la manière d'une cantate choral, c'est toutefois sans les échanges caractéristiques de type concertante que l'on associe au deuxième cycle [de cantates] de Bach. »

HIRSCH : « Le thème instrumental est de 29 notes. 29 = S (18 + D (4) + G (7) ou J.(9) + S. (18) + B. (2) = 29. »

HOFMANN : « A la ritournelle instrumentale complexe, Bach oppose la mélodie du choral exposée sobrement par le chœur mené par les sopranos, d'abord en alternance, puis reliée dans un mouvement à la polyphonie complexe. »

KUIJKEN : « Le texte choral est déclamé vers par vers simplement par le quatuor vocal (soutenu par les hautbois *colla parte*), sauf le dernier vers de la 2^{ème} strophe (« *Drum lass ich ihm nur walten* »), les trois voix graves formant une trame plus étendue et plus contrapuntique sous la note finale tenue de la mélodie chorale... Les premiers violons tiennent le rôle principal dans ce mouvement introductif plein d'effet ; leurs évolutions virtuoses (peut-être illustrent-elles les mots *Was Gott tut ?* ne sont interrompues que par le vers choral respectif. »

LEMÀITRE : « Chœur qui se distingue par la simplicité de sa facture. Il s'agit d'un choral. Le thème sonne au soprano doublé par le hautbois I. La plupart du temps, les autres registres suivent le *cantus firmus* de façon homophone. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Chœur d'entrée... bâti autour du choral clamé par les sopranos et le premier hautbois en valeurs longues avec les autres voix en homophonie, sur un tissu instrumental virtuose et allègre, assuré par les violons et la basse. »
SPITTA : « Le traitement du choral : « Ici [BWV 98] le choral est traité d'une manière nous rappelant Böhm, certaines phrases étant confiées à l'orchestre puis répétées après chaque ligne de texte... »
WOLFF : « Un ample mouvement choral, dont la disposition n'est pas sans rapport avec la cantate BWV 99 de 1724, même si avec son rythme à trois temps il a plutôt le caractère d'un concerto. »

2] REZITATIV TENOR. BWV 98/2

ACH GOTT ! WENN WIRST DU MICH EINMAL / VON MEINER LEIDENSQUAL, [W. Neumann / BGA: *Leiden-Qual*] / VON MEINER ANGST BEFREIEN? / WIE LANGE SOLL ICH TAG UND NACHT / UM HILFE SCHREIN? / UND IST KEIN RETTER DA! / DER HERR IST DENEN ALLEN NAH, / DIE SEINER MACHT / UND SEINER HULD VERTRAUEN. / DRUM WILL ICH MEINE ZUVERSICHT / AUF GOTT ALLEINE BAUEN, / DENN ER VERLÄBT DIE SEINEN NICHT.

Ah ! Dieu, quand me délivreras-tu / de mes tourments, / de mon angoisse ? / Combien de temps devrai-je encore, jour et nuit, / crier à l'aide ? / N'y a-t-il personne pour nous sauver ? / Le Seigneur est près de tous ceux / qui ont confiance en sa puissance / et en sa grâce. / C'est pourquoi je veux fonder / mon espoir sur Dieu seul, / car il n'abandonne pas les siens.

NEUMANN: Rezitativ *secco* Tenor.

Sol mineur (g moll) → Mi bémol majeur (Es dur). 14 mesures, C.

BGA. Jg. XXII. Page 241. RECITATIV | Tenore | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 25. Page 254 (Bärenreiter. TP 1290, page 280). 2. Recitativo | Tenore | Continuo / Organo.

HIRSCH : « L'auteur souligne les mots tels que *meiner Angst* (dissonance) ainsi que le mélisme sur *die Seinen*. »

KUIJKEN : « Le récitatif *secco*... est une construction rhétorique de forme typiquement baroque : après un double cri de détresse, le poète retrouve sa confiance en Dieu sur laquelle il veut continuer à bâtir. »

WHITTAKER : « Récitatif très expressif. »

3] ARIE SOPRAN. BWV 98/3

HÖRT, IHR AUGEN, AUF ZU WEINEN! / TRAG ICH DOCH / MIT GEDULD MEIN SCHWERES JOCH. / GOTT, DER VATER, / LEBET NOCH, / VON DEN SEINEN / LÄBT ER KEINEN. / HÖRT, IHR AUGEN, AUF ZU WEINEN!

Cessez, mes yeux de répandre des pleurs ! / Vous voyez bien que je supporte / avec patience le joug qui m'opprime. / Dieu le Père, qui est toujours vivant, / n'abandonne / aucun des siens. / Cessez, mes yeux de répandre des pleurs.

HASELBÖCK [Bach | *Text Lexikon*, page 113]. Image emblématique Abb. 28. Vaenius Otto: *Amoris Divini Emblemata*. Anvers 1615. Image pieuse XL. Portement de la croix avec une sainte ferveur. Pourrait être rapproché de la première phrase de la cantate BWV 56 : « *Ich will den Kreuzstab gerne tragen = Je veux bien porter la Croix...* »

NEUMANN: Arie Sopran. Triosatz. Oboe. B.c. Forme bipartite (ritournelle).

Ut mineur (c moll). 120 mesures, 3/8.

BGA. Jg. XXII. Pages 242 à 245. ARIE | Oboe I solo | Soprano | Continuo | *Dal Segno*.

NBA. SERIE I / BAND 25. Pages 255-258 (Bärenreiter. TP 1290, pages 281-284). 3. | Aria | Oboe | Soprano | Continuo / Organo.

BOMBA « La musique reçoit un net caractère *lamento*, qui souligne le texte grâce à des motifs en croches phrasées. »

BRAATZ [BCW: *Commentary*, 27 octobre 2002] : « Figuration chromatique du hautbois sur « *weinen* », mesures 13 et 14 mais aussi la voix de soprano (mesure 31) et sur les mots *mein schweres Joch*, figurations descendantes sous le *poids du joug* et sur *lebet noch* aux mesures 69 à 71 et 85 à 97, par la voix de soprano en triples croches, figuration de la joie, que l'on ne rencontre nulle part ailleurs dans ce mouvement. »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : «... Air écrit en trio pour deux dessus et basse continue. C'est le hautbois qui entonne une ritournelle plaintive mêlant motifs de soupirs et dactyles de la joie, ritournelle que reprend le soprano. D'éloquents figuralismes marquent les deux mots de l'antithèse, *lebet = vit*, en une effusion de triolets, et *weinen = pleurer* sur des mélismes descendants lourds de chromatismes désolés. »

FINSCHER : « L'air de soprano chante en accents élégiaques et avec une transposition imagée de l'antithèse *Weinen = pleurs* et *Leben = la vie* » la patience apportée à souffrir. »

HOFMANN : « Air de soprano avec hautbois obligé, l'instrument soliste exprime, avec des motifs soupirants les pleurs « *Weinen* » alors que la voix exprime plus loin la vie *Leben* avec des coloratures animées sur un rythme de triolets aux mots de « *Gott der Vater lebet noch = Dieu le Père qui est toujours vivants*. »

KUIJKEN : « Sur *Weinen* une tournure chromatique plaintive dans la partie de hautbois... sur « *Gott der Vater, lebet noch* »... soudaines figures de triolets au solo de soprano ; le vers de début : *Hört, ihr Augen...* refait alors une apparition presque imperceptible à la voix de hautbois toujours « pleurante », le soprano, reprenant cette fois la tournure chromatique plaintive en dialogue avec le hautbois. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria pour soprano avec un hautbois solo aux figures [?] très poétiques. De ton élégiaque, elle souligne l'opposition entre *weinen* et *lebet* en accompagnant le premier mot par une tournure chromatique déchirante et le second par des triolets vocaux. »

PIRRO [L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | *L'orchestration*, page 234] : « Considéré comme instrument chanteur, le hautbois est le grand soliste pathétique de l'orchestre... il pleure quand le chanteur demande aux larmes de se tarir... ». [BGA. XXII, p. 242].

WOLFF : « Le premier hautbois se combine avec le solo de soprano et le continuo dans un trio particulièrement délicat. Ce qui donne une expression sentimentale à la première ligne du texte *Hört, ihr Augen, auf zu weinen = Cessez, mes yeux de répandre des pleurs*. »

4] REZITATIV ALT. BWV 98/4

GOTT HAT EIN HERZ, DAS DES ERBARMENS ÜBERFLUSS; / UND WENN DER MUND VOR SEINEN OHREN KLAGT / UND IHM DES KREUZES SCHMERZ / IM GLAUBEN UND VERTRAUEN SAGT, / SO BRICHT IN IHM DAS HERZ, / DAß ER SICH ÜBER UNS ERBARMEN MUß. / ER HÄLT SEIN WORT; / ER SAGET: KLOPFET AN, / SO WIRD EUCH AUFGETAN! / DRUM LABT UNS ALSOFORT, / WENN WIR IN HÖCHSTEN NÖTEN SCHWEBEN, / DAS HERZ ZU GOTT ALLEIN ERHEBEN!

Dieu a un cœur qui déborde de miséricorde / et lorsque notre bouche élève vers lui notre plainte / et lui exprime, dans la foi et la confiance, / la souffrance de la croix, / alors son cœur se brise / et il ne peut que nous dispenser sa miséricorde. / Il tient sa parole ; / Il dit en effet : frappez / et on vous ouvrira ! / C'est pourquoi, / lorsque nous nous trouvons dans les plus grands dangers, / élevons aussitôt notre cœur vers Dieu seul !

Citation de *saint Matthieu 7, 7* [PBJ. 1955, p. 1463] : « *Le Sermon sur la Montagne* : « *frappez / et on vous ouvrira !* »
NEUMANN: Rezitativ *secco* Alt.

Sol mineur (g moll) → Ré mineur (d moll). 15 mesures, C.

BGA. Jg. XXII. Pages 245. RECITATIV | Alto | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 25. Page 259 (Bärenreiter. TP 1290, page 285). 4. *Recitativo* | Alto | Continuo / *Organo*.

BRAATZ [BCW: *Commentary*, 27 octobre 2002] : « A la mesure 4, l'alto qui commence sur un sol mineur, sur le mot *Kreuzes = de la croix*, chante un ut dièse, symbole musical de la Croix... »

HIRSCH : « L'auteur souligne les mots *Kreuzes* [symbolisme musical de la Croix] et *Schmerz...* »

5] ARIE BAß. BWV 98/5

MEINEN JESUM LAß ICH NICHT, / BIS MICH ERST SEIN ANGESICHT / WIRD ERHÖREN ODER SEGNET. || ER ALLEIN / SOLL MEIN SCHUTZ IN ALLEM SEIN, / WAS MIR ÜBELS KANN BEGEGNET.

Je n'abandonne pas mon Jésus / jusqu'à ce qu'il me soit donné de contempler sa face / qu'il m'exauce ou me bénisse. / Que Lui seul / soit mon refuge dans tous les maux / qui peuvent m'assaillir.

Citation du cantique de Keymann « *Meinen Jesum lass ich nicht*. ». [Renvoi à EKG. 251 (+ mélodie EKG. 43, 230, 268, 402, 403, 459, 71, 478, 481 et EG. 402 (+ mélodie EG. 62 et 353)].

NEUMANN: Arie Baß. Triosatz. Violinen. B.c. Libre *Da capo*. Citation chorale aux voix.

Si bémol majeur (B). 95 mesures, C barré.

BGA. Jg. XXII. Pages 246-250. ARIE | Violino I. II | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 25. Pages 259-264 (Bärenreiter. TP 1290, pages 285-290). 5. Aria | Violino I, II | Basso | Continuo / *Organo*.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 248] : « On note une citation masquée du choral « *Meinen Jesum lass ich nicht*. » de Keymann... suggérée par le fait que l'incipit littéraire de l'aria est identique à celui du choral cité, cependant qu'une strophe de *Lied* fait office de solution de remplacement à la conclusion traditionnelle, ici absente. »

BOMBA « L'incipit du choral remplace ici le choral qui permettait de conjurer les paroissiens sur ce qu'ils avaient entendu auparavant... »

BOYER [Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach] : « Cette cantate ne comporte pas de choral final... en dehors de son état incomplet (auquel on pourrait remédier en chantant en final la première strophe de « *Meinen Jesum lass ich nicht...* », cette cantate paraît en retrait par rapport à la BWV 99 de 1724, en particulier par les formes de son chœur initial... Aria joyeuse citant insidieusement [?] la mélodie de choral 072. »

BOYER [Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach] : « Le passage à la joie semble s'amorcer dans l'aria de basse n° 5... qui fait référence certaine à la mélodie de choral (MDC) 072. La cantate s'arrête là mais on pourrait penser que Bach aurait pu terminer l'œuvre en un sixième numéro, par un choral harmonisé sur MDC 072 ou sur une reprise de MDC 104 « *Was Gott tut...* »

BRAATZ [BCW: *Commentary*, 27 octobre 2002] : « Dans l'aria finale pour basse le mot *erhören* aux mesures 23, 24, 72 et 73, s'élève vers le haut mais, sur « *segnen – bénisse* », aux mesures 31-33 et 81, 82, la voix s'abaisse (la bénédiction vient d'en haut)... »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Le début du texte de cette aria est emprunté à un choral commençant par les mêmes mots, dont le poème est dû à Christian Keimann [Renvoi par exemple à la cantate BWV 157/5]. A nouveau, l'écriture en trio pour violon, basse et continuo, confère à cet air à *Da capo* varié un caractère de méditation intime. Les violons à l'unisson s'épanchent en de larges volutes répétant maintes fois le motif initial, comme soulignant la persévérance du chrétien. Quant au soliste, il entonne son air sur les notes de l'incipit du choral de Keimann, légèrement orné, puis s'en détache pour se livrer très simplement à l'expression de sa ferveur. »

FINSCHER : « Du point de vue de l'écriture, l'air de basse est enrichi par le fait que la basse continue participe elle aussi au travail motivique ; il fait en outre allusion au choral final manquant à l'œuvre en exposant dans les premiers versets, sous une forme légèrement ornementée, la mélodie chorale appartenant au texte « *Meinen Jesum lass ich nicht...* », la voix de l'individu et la voix de la communauté des fidèles ne faisant ici qu'une seule et même voix. »

GARDINER : « Surprise de voir la cantate se refermer non sur un simple choral mais sur un air sous-tendu d'un *obligato* joué » des violons à l'unisson... il apparaît clairement que les paroles de la basse ne sont en fait qu'une variante légèrement ornementée d'un choral... de Keymann... »

HIRSCH : « L'auteur, analysant la structure de ce mouvement y a vu la permanence du nombre „14“, notamment dans les 14 mesures répétées de la ritournelle [14 = Bach... et le je subjectif... »

HOFMANN : « Il est inhabituel que le texte prévoit un air solo à la fin de la cantate plutôt qu'une strophe de choral et cette particularité a pour effet de conclure l'œuvre de manière insatisfaisante au point de vue musical : il nous manque la conclusion d'un tutti des voix et des instruments entendus dans le premier mouvement... l'air conclusif à la basse, déclame avec une opiniâtreté impressionnante « *Meinen Jesum lass ich nicht...* » afin de souligner le caractère de citation, Bach a repris le début du thème de la partie vocale du début de la mélodie du cantique peut-être avec l'intention de compenser au niveau du contenu l'absence du choral conclusif. »

KUIJKEN : « La basse (encadrée des violons à l'unisson et de la b.c.) chante une partie virtuose, mais dans laquelle se cache une paraphrase du premier vers du choral (de Chr. Keymann, 1658). Ce mouvement concertant permet ainsi de réaffirmer encore une fois avec force à la première personne l'idée de la « confiance en Dieu » de manière récapitulative et avec encore plus d'insistance que dans un mouvement choral normal. »

LEMAÎTRE : « L'aria de basse réunit les violons I et II dans un unisson. La poésie madrigalesque de cette aria tient lieu de conclusion. En effet, la cantate est dépourvue de choral final. Néanmoins ce substitut commence par les paroles « *Meinen Jesum lass ich nicht* » ; c'est l'incipit d'un choral de Christian Keimann. Il n'est donc pas étonnant de constater que, dès le départ, la basse nous offre une ornementation de la mélodie de ce choral. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria en si bémol majeur avec des cordes fringantes et une partie vocale virtuose. »

Pas de choral final... mais Bach y paraphrase la mélodie et le premier verset d'un cantique de Christian Keymann « *Meinen Jesum lass ich nicht* » [et une mélodie de Andreas Hammerschmidt publiée en octobre 1658] que la basse ornemente dès le début du mouvement. On notera aussi qu'il est possible de déceler dans cette cantate plusieurs similitudes musicales avec les *Passions* du Cantor, ne serait-ce que l'utilisation du même choral de Keymann dans une première version de la *Passion selon saint Matthieu*. »

MARCHAND : Mouvement dont les proportions correspondent exactement au nombre d'or (nombre de mesures divisé par 1, 618, (Phi)).

SUZUKI : « L'indication « *Fine* » apparaît à la fin de cet air, ce qui confirme que Bach souhaitait en effet terminer l'œuvre à cet endroit. »

WHITTAKER : « Avec cette aria s'achève la cantate de façon non satisfaisante... L'habituel ajout de Bach en fin d'ouvrage « *Fine S.D.G.* » est absent [ce n'est pas ce qu'écrit ci-dessus Masaaki Suzuki ?] ce qui permet de dire que Bach ne considérait pas qu'il fut achevé et que, d'autre part une strophe de cantique put être ajoutée ou le premier mouvement répété. »

BIBLIOGRAPHIE BWV 98

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide) : Notice « Blue Gene Tyranny ».

BRAATZ, Thomas: *Provenance* : 27 octobre 2002.

Commentary : 27 octobre 2002. Alfred Dürr. Ludwig Finscher. Ruth Tatlow.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : Was Gott tut, das ist wohlgetan. Severus Gastorius (vers 1674-1679) et Werner Fabricius (vers 1659). *EKG*. 299. En collaboration avec Aryeh Oron (septembre 2005 - mars 2008).

BROWNE, Francis (février et juin 2005) : Texte du cantique « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* ». Samuel Rodigast (1678). Six strophes de sept vers chacune.

CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1996, 1998.

EMMANANUEL MUSIC : Notice de Craig Smith.

MINCHAM, Julian: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 31. 2010.

ORON, Aryeh: *Discussions 1]* 20 octobre 2002 –2] 27 janvier 2008 –3] 15 juillet 2012. 4] 16 octobre 2016.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : Was Gott tut, das ist wohlgetan. Severus Gastorius (vers 1674-1679) et Werner Fabricius (vers 1659). *EKG* 299.

En collaboration avec Thomas Braatz (septembre 2005 - mars 2008).

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le-Main. 1985. BWV 98 = BC A 153. NBA I/25.

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. *Sämtliche Kantaten 10*. Volume 10, pages 267-290.

BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 159.

Volume 2, pages 248, 253, 407, 429, 436-437, 464-465.

BLANKEN, Christine: YouTube: *A Cantata-texte Cycle of 1728 from Nuremberg - A Nuremberg Student at Leipzig 1724-1727 / A Student as Bach librettist*. (*Bach Network UK 2015*), Une traduction partielle de cet article (sans les notes) a été insérée dans la notice de l'enregistrement des cantates BWV 56, 82 et 158 par Antonius Adamske et de la basse Henryk Böhm, enregistrement Coviello, Classics paru en 2017.

BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, volume 31. 1999.

BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 219-220.

: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 322-326, 382.

BREITKOPF. Recueil n° 10 : 371 *Vierstimmige Choragesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kimberger.

(Classement alphabétique. N° 338 (339 à 341).

CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1022-1025.

CHAILLEY, Jacques : *Les chorals pour orgue de Jean-Sébastien Bach*. A. Leduc. 1974. N° 189 = Anhang 067, page 242.

COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.

Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 168-169.

DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2, pages 497-498.

EKG. Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation [Mvt. 1] *EKG*. 299 [+ *EKG*. 294]. [Mvt. 5] = *EKG*. 251

(+ Mélodie *EKG*. 43, 230, 268, 402, 403, 459, 71, 478, 481).

Liederdatenbank = *Evangelisches Gesangbuch* = [Mvt. 1] *EG*. 372 (+ mélodie *EG*. 152). [Mvt. 5] = *EG*. 402 (+ mélodie *EG*. 62 et 353).

FINSCHER, Ludwig : Notice de l'enregistrement *Das Kantatenwerk* / Leonhardt, volume 24. 1979.

GARDINER, John Eliot, Sir : Notice de son enregistrement. CD *SDG*, volume 11, 2010. Traduction française de Michel Roubinet.

HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 223, 113, 127.

HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98737, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1983.

HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.

W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 35.

HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR.24.015. 1986.

CN. 162, pages 14 [Mvt. 4], 43 [Mvt. 5] 48 [Mvts. 2 et 5], 51 [Mvt. 5], 56 [Mvt. 1], 143.

: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98737, en collaboration avec Marianne Helms. 1983.

HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD *BIS*, volume 48. 2010.

KUIJKEN, Sigiswald : Notice de son enregistrement. CD *Accent*, volume 2. 2005-2006.

LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique*. 1992.

LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*.

Beauchesne. Octobre 2005. Pages 144, 170, 289 (incipit de la mélodie *Was Gott tut, das ist wohlgetan* = M 213).

MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach. Cantates d'église*. Ouvrage collectif. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 168-169.

MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien (de Luther au nombre d'or)*. L'Harmattan. 2003. Page 332.

NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971.

Pages 120-121. Literaturverzeichnis: sans référence.

: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.

: Datation : 10 novembre 1726. Page 32.

: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974. Page 145.

PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ*. 1955 ».

PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Félix Alcan. 5^e édition. 1919. Page 143.

PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Page 234.

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.

ROMIJN, Clemens : Notice (sur CD, pages 53-54) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000-2006.

SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel. 1950-1973-1998.

Édition 1973 : page 131.

Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II (Leipzig, 1910). Pirro. Parry. Wustmann. Wolff. Terry. Moser.

Schering. Neumann. Smend. *BjB*. 1906. 1920. 1931. 1932.

- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach / Le musicien-poète*. Fœstich 1967. 8^e édition française depuis 1905. Pages 193, 255.
Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Volume 2, page 242 (notes), 465.
- SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach / His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*.
Novello & Cy 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Trois volumes. Volume 2, pages 457, 460.
Appendix n° 44, page 697 et Appendix n° 47, page 702.
- SUZUKI, Masaaki : Notes de la production de son enregistrement, volume 18. 2011.
- WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach / Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985.
Volume 1, pages 434, 506, 548-553. Volume 2, pages 286-287.
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 18. 2005.
- WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*.
Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Page 254.
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 158, pages 247-248.
Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 98. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates. Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements. 21 (+ 1) références (Septembre 2002 – Février 2024). + 12 (+ 6) mouvements individuels (Septembre 2002 – Octobre 2016). Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (avril 2003 – janvier 2005). Versions : G. Leonhardt, P.J. Leusink. Choral [Mvt. 1] par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.

- 21] **BEATTIE**, Michael. Emmanuel Music Ensemble. Soli. Enregistrement **vidéo**, Emmanuel Church, Boston (Massachusetts – USA), (29 octobre 2023). **YouTube. Vidéo. BCW** (29 octobre 2023). Durée : 14'14 + Cantates BWV 163, 114.
- 4] **GARDINER**, John Eliot .The English Baroque Soloists. The Monteverdi Choir. Soprano: Katharine Fuge.
Counter-tenor: Derek Lee Ragin. Tenor: Julian Podger. Bass: Gotthold Schwartz. Enregistré à la St. Giles Church, Londres (GB), décembre 1998. Durée : 12'53. CD DGG / Archiv Produktion, 463586-2 (AH). 2000. + Cantates BWV 16, 139.
YouTube (27 juin 2016. 6 avril 2018). + Cantates BWV 109, 38, 188.
YouTube + BCW (5 octobre 2011. 2 novembre 2015). Premier chœur. Durée : 3'55.
- 6] **GARDINER**, John Eliot (Volume 11). Monteverdi Choir. English Baroque Soloists. Soprano: Joanne Lunn.
Counter-tenor: William Towers. Tenor: Paul Agnew. Bass: Gotthold Schwartz.
Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage*, Old Royal Naval College, Greenwich (GB), 11-12 novembre 2000.
Durée : 13'20. Album de 2 CD *SDG 168 Soli Deo Gloria*. Distribution Grande Bretagne, juin 2010, Allemagne, 16 juillet 2010, France, septembre 2010. + Cantates BWV 109, 38, 188.
YouTube + BCW (5 octobre 2011. 2 novembre 2015. 6 avril 2018). Premier chœur [Mvt. 11]. Durée : 4'06.
- 11] **JOHANNSEN**, Kay. Solistenensemble Stimmkunst. Stiftsbarock Stuttgart. Soprano: Franziska Bobe. Alto: Lena Sutor-Wernich.
Tenor: Nils Giebelhausen. Bass: Meike Abele. Enregistrement **vidéo** à la Stiftskirche Stuttgart (D), 11 octobre 2013.
Durée : 15'24. **YouTube. Vidéo + BCW** (4 mai 2014 en mouvements séparés. 9 août 2016 – 14-16 mai 2017).
- 7] **KOOPMAN**, Ton (Volume 18). The Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Johannette Zomer. Alto: Bogna Bartosz.
Tenor: Christoph Prégardien. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande), 26 février - 7 mars 2002 - 19 octobre 2003. Durée : 13'27. Coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72218. 2005.
+ Cantates BWV 52, 187, 151. **YouTube** (5 mai 2017).
- 8] **KUIJKEN**, Sigiswald (Volume 2). La Petite Bande (un par voix) Soprano: Sophie Karthäuser. Alto: Petra Noskaiova.
Tenor: Christoph Genz. Bass: Dominik Wörner. Enregistré en l'église des Minimes, Bruxelles (Belgique), octobre 2004. Durée : 13'09.
CD Accent 25301 SACD. 2005-2006. + Cantates BWV 180, 56, 55.
YouTube (Juin 2016) + BCW. Cette version n'est plus accessible (Septembre 2018).
YouTube | M. Zampedri (1^{er} novembre. 2019). *The Complete Lirtugical Year in 64 cantatas*. CD Accent. Volume 17/19. 2019.
- 2] **LEONHARDT**, Gustav (Volume 24). Knabenchor Hannover. Collegium Vocal, Gent. Leonhardt-Consort.
Soprano: Claus Lengert, (jeune soliste du Knabenchor Hannover). Alto: Paul Esswood. Tenor: Kurt Equiluz. Bass: Max van Egmond.
Enregistré à la Doopsgezinde Kerk, Haarlem (Hollande), 16-17 - 19 septembre 1978. Durée : 14'32.
Coffret de 2 disques Teldec 6.35442-00-501-503. Octobre 1979. *Das Kantatenwerk*, volume 24.
Reprise en coffret de 2 CD Teldec 8 44280 ZK & 242583-2. *Das Kantatenwerk*, volume 24. 1988-1989.
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91759-2 *Das Kantatenwerk*, volume 5. 1994. + Cantates BWV 79 à 99.
Reprise en coffret de 15 CD *Bach 2000*. Teldec 3984-25707-2. Volume 2. Distribution en France, septembre 1999.
+ Cantates 48 à 52. 54 à 69. BWV 69a. BWV 70 à 99.
Reprise CD *Bach 2000*. CD Teldec 8573 81180-2. Intégrale en CD séparés. Volume 30. 2000.
Reprise Warner Classics. CD 8573 81180-5. Intégrale en CD séparés. Volume 30. 2007.
YouTube + BCW (8 décembre 2011. 11 avril 2012 - 28 décembre 2012 - 4-5 avril 2013. 11 septembre 2019).
- 5] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir. Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Alto: Sytse Buwalda.
Tenor: Knut Schoch. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas d'Elburg (Hollande), octobre - novembre 1999. Durée : 15'. Bach Edition. 2000. CD Brilliant Classics 99364. Volume. 5. Cantates, volume 2.
Reprise Bach Edition. 2006. CD Brilliant Classics III - 93102. 9/55. + Cantates BWV 188, 23.
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une nouvelle édition .augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean et selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates. Référence 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8 -10 janvier 2013.
YouTube + BCW (8 octobre 2012. 4 juin 2017).
- 13] **LUTZ**, Rudolf. Chor & Orchester der J. S. Bach-Stiftung. Soprano: Sibylla Rubens. Counter-tenor: Jan Börner.
Tenor: Daniel Johannsen. Bass: Markus Volpert. Enregistrement **vidéo** en l'église évangélique de Trogen (Suisse), 23 octobre 2015. DVD *J. S. Bach-Stiftung St. Gallen B 303*. 2016.
Report Box de 11 DVD *J. S. Bach-Stiftung St. Gallen. Bach erlebt IX. Das Bach-Jahr 2015*. Parution en 2016.

- YouTube** | **Bachipedia. Vidéo** (24 octobre 2018). Durée : 15'56.
YouTube | **Bachipedia. Vidéo** (24 octobre 2018, 22 octobre 2020). *Workshop*. Pasteur Karl Graf. Rudolf Lutz. Durée : 46'51.
YouTube | **Bachipedia. Vidéo** (24 octobre 2018). *Reflexion*. Tilmann Moser. Durée : 11'21.
- 9] **OSTER**, Rainer. Vokalconsort Parlando. Ensemble Parlando. Soprano: Almut Hellwig. Autres soli ? Enregistrement live à la JohannesKirche, Saarbrücken (Saarland), 1^{er} novembre 2009. CD SHM Edition 200903. + *Messe BWV 236*.
- 14] **PLATZGUMMER**, Thomas (Direction + Violoncello). Soprano :Miriam Feuersinger. Alto : Lea Elisabeth Müller. Tenor: Daniel Johannsen. Bass : Wolf Matthias Friedrich. Pas de chœur. Ensemble Bachkantaten in Vorarlberg. Enregistrement Evangelischen Kreuztkirche, Vorarlberg / Bregenz (Autriche), 15 novembre 2020.
YouTube. Vidéo. BCW (25 décembre 2020). Durée : 14'53(de 1'15 à 16'08). + Cantate BWV 36.
- 18] **POPKEN**, Ralph. Michaelis-Chor. Soli. Capella Lutlinburgensis. University of San Diego (USA). Enregistrement vidéo St.-Michaelis-Kirche. Lutjenburg (D), 24 septembre 2022.
YouTube. Vidéo. BCW (27 mars 2023). Durée : 18'18.
- 15] **RADEMANN**, Hans-Christoph. Soprano: Katharina Konradi. Alto: Anke Vondunge. Tenor: Sebastian Kohlhepp. Bass: Felix Schwandtke. Gaechinger Cantorey. Enregistrement **vidéo** dans le cadre du *Cycle Internationale Bachakademie* Stuttgart / Musikfest Stuttgart à la Stiftskirche Stuttgart, 20 juin 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (30 juin 2021). Durée : 14'40. + Cantates BWV 99, 100. Durée totale : 76'40.
- 3] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei. Bach-Collegium Stuttgart. Soprano: Arleen Auger. Alto: Julia Hamari. Tenor: Lutz-Michel Harder. Bass: Walter Heldwein. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart, (D), février - juillet, octobre 1982 ; juillet 1983. Durée : 14'26. Disque (D) *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Classic. Laudate* 98737. 1983. + Cantate BWV 49. CD. Bach Ensemble. *Die Bach Kantate* (Volume 55). *Hänssler Classic*. 98860. 1983. + Cantates BWV 49, 188. CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 31). *Hänssler-Verlag* 92.031. 1999. + Cantates BWV 97, 99.
YouTube + BCW (13 octobre 2013, 31 janvier 2015, 13 août 2018).
- SCHRÖDER, Hermann. Soli ? Bass: Roland Hermann. Madrigalchor der Stadt. Hochschule für Musik. Köln (D). The Best of Classics (21 mars 2023). Durée : 14'14.**
- 10] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 48). Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikova. Counter-tenor: Robin Blaze. Tenor: Satoshi Mizukoshi. "La Cantate". Corinne Schneider. 10 novembre 2019.
YouTube | Alexander/ Russie ? (Bass: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), juin 2010. Durée : 13'27. CD BIS-SACD-1881. 2011. Distribution en France en mai 2011. + Cantates BWV 34, 117, 120.
YouTube / france musique. Émission 14 octobre 2020). **YouTube | Zampedri / 42** (6 juillet 2021).
- 19] **TAKY**, Felipe Ramos. Soli. Bach Santiago (37). Enregistrement **vidéo**, Paroisse Saint-Charles de Borromée. La Reina. (Chili). 22 octobre 2023. **YouTube. Vidéo. BCW** (22 octobre 2023). Durée 14'27' (de 39'13 à 53'40). + Cantates BWV 169, 49.
- 16] **TURNER**, Ryan. Soprano: Kristen Watson. Alto: Deborah Rentz-More. Tenor: Matthew Anderson. Bass: Dana Whiteside. + Orchestre. Enregistrement **vidéo** à l'Emmanuel Church, Boston (Massachusetts – USA), 24 octobre 2021.
YouTube. Vidéo | Emmanuel Church. (26 octobre 2021). Durée :14'07.
- 20] **VERMUNT**, Jos. Soprano: Marjon Strijk. Alto: Anne-Mariëke Evers. Tenor: Arco Mandemaker. Bass: Patrick Pranger. Residentie Kamorkeor. Residentie Bachorkest. Enregistrement vidéo, Kloosterkerk, La Haye (Hollande).
YouTube. Vidéo. BCW (30 octobre 2023). Durée : 17'05.
- 12] **WACHNER**, Julian. *Bach at One*. Choir of Trinity Wall Street / Trinity Baroque Orchestra. Wall Street. Soli : ? Enregistrement **vidéo** à la Trinity Church, Wall Street, New York City (USA), 19 novembre 2014. Durée : 12'52.
Vidéo. Trinity Wall Street Website. + Cantates BWV 77, 86 + Prélude BWV 545. Durée totale : 77'04.
- 1] **WERNER**, Fritz. Choral Heinrich Schütz d'Heilbronn. Orchestre de chambre de Pforzheim. Soprano: Agnes Giebel. Alto: Claudia Hellmann. Tenor: Helmut Krebs. Bass: Erich Wenk. Enregistré à Ilsfeld (D), juin 1963. Durée : 16'50. Disque Erato STE 50181 (mono) et STU 70181. *Les Grandes cantates*. Volume 14. + BWV 53 + Cantate BWV 68. Reprise en disque Musical Heritage Society MHS-1001. Report en un coffret de 10 CD Warner Classics 2564 61402-2. 2004.
- 17] **WILLIAMS**, Benedict. Istante Collective. Soli + Chœur. Enregistrement **vidéo** réalisé à la Heath Street Baptist Church, Londres (GB), 24 octobre 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (24 octobre 2021). Durée : 14'12. Durée totale du concert avec présentation : 108'55.

BWV 98. MOUVEMENTS INDIVIDUELS

- M-1. Mvt. 1] Hans Pflugbel. Greifswalde Bach Tage Choir. Bach-Orchester Berlin. Fin des années 1950-1960. Enregistrement (?) et report sur CD Baroque Music Club BACH 751 (*Soli Deo Gloria*), volume 6.
- M-2. Mvt. 3] Soprano: Elly Ameling + hautbois, orgue et violoncelle. Enregistré à Utrecht (Hollande), 25-27 juillet 1983. CD EMI Classics 5-55000-2 « *Arias from Cantatas* ».
- M-3. Mvt. 1] Leonard Sorkin. Soprano: Yolanda Marculescu. + Hautbois, violoncelle et harpe. Enregistré à la Milwaukee University (Wisconsin – USA), 1988. CD Electrecord ST-EC-04096.
- M-4. Mvt. 3] Soprano: Ruth Rosique + orgue positif, basson et contrebasse. Enregistré en l'église Sant Feliu de Xativa (Espagne), 10-11 octobre 2000. CD ARS Harmonica AH-084.
- M-5. Mvt. 3] Soprano: Erika Lehnen-Sgroi. Ensemble instrumental. Enregistrement live au Harris hall, Aspen Music Festival, Aspen (Colorado – USA), *Saison 3*. 7 août 2003. CD Aspen Music Festival.
- M-6. Mvt. 3] Soprano: Ella Ait + piano et hautbois. Enregistré le 21 février 2009. **YouTube. Vidéo + BCW** (26 avril 2009). Durée : 3'46.
- M-7. Mvt. 3] Katia Kouleri : soprano + hautbois et piano. Enregistrement : 1^{er} décembre 2011.
YouTube. Vidéo + BCW (25 avril 2012). Durée : 4'02.
- M-8. Mvt. 3] Direction ? Soprano: Emily Diehl. Enregistré en fin octobre 2012.
YouTube. Vidéo + BCW (28 octobre 2012). Durée : 3'25.
- M-9. Mvt. 2] Le Balcon. Ensemble instrumental. Un extrait tiré d'un spectacle Ciné Concert for Soprano, donné en l'église Saint-Eustache, Paris (France), 25-26 juillet 2013. **YouTube. Vidéo + BCW** (27 mars 2014, Juillet 2015).
- M-10. Mvt. 1] Roberto Brogginini : Orgue. Enregistrement **vidéo** à la St. Wenzel Kirche, Naumburg (D), 12 septembre 2013.
YouTube. Vidéo + BCW (12 septembre 2013). Durée : 3'57.
- M-11. Mvt. 3] Soprano: Oksana Forester + piano. Enregistré au Concert Hall « Na Kislovke », Moscou (Russie), 14 juin 2014.
YouTube. Vidéo + BCW (27 juin 2014). Durée : 4'01.
- M-12. Mvt. 3] Ensemble Carpe Musicam. Soprano: Araceli Fernandez Gonzalez + hautbois, violoncelle et clavier. Enregistré en Suisse (Bâle ?) 23 novembre 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (7 mars 2015). Durée : 3'15.

BWV 98. YouTube. Autres mouvements :

20 novembre 2009. Aria de soprano [Mvt. 3]. Soprano: Kirsten Evers. Enregistré le 15 novembre 2009 à la Christuskirche, Wedel-Schulau (D). Durée : 3'56.

Août 2011. **Vidéo.** Aria de soprano [Mvt. 3]. Trio Anima Mundi. Soprano: Luz Angelica Uribe + Clavecin, hautbois. Enregistré en la Cathédrale métropolitaine de Mexico (Mexique), 17 mai 2011. Durée : 4'28. Mai 2015. Ne paraît plus accessible (Août 2019).

28 février 2015. [Mvt. 5]. Mike Magatagan. Arrangement pour cor et harpe. Durée : 9'26.

6 mai 2015. [Mvt. 3]. Mike Magatagan. Arrangement pour trio à cordes. Durée : 5'56.

1^{er} novembre 2015. [Mvt. 1]. Mike Magatagan. Arrangement pour cordes. Durée : 8'23.

3 mai 2016. [Mvt. 6]. WWW *Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*, n° 98, 347.

Volumes 1 et 4. Durée : 1'21 + **Partition déroulante**. Melodie/Choral: « *Was Gott tut, das ist wohlgetan*. ». (BWV 250).

29 décembre 2016. [Mvt. 6]. *Harmonic analysis with colored notes*. + **Partition déroulante**. Durée : 1'31.

Melodie/Choral: « *Was Gott tut, das ist wohlgetan*. ». (BWV 250).

CANTATE BWV 98. BCW / C. ROLE. ÉDITION FÉVRIER 2024